

**Yemeni Arabic transcript:**

**ل:** طيب أيش الفرق بين الشباب... في فرق بين الشباب في عدن وفي حضرموت وفي صنعاء؟ يعني في كل محافظة هل الشباب يختلفوا؟ من كل محافظة للأخرى ولا هم هم دونك هم في كل أنحاء اليمن؟  
**ف:** هو تقريبا أحسن شباب هم شباب حضرموت، صراحة. مش اني أمدح نفسي عشان أنهم حضارم وأني حضرمية، لا يعني بأمانة أهل حضرموت شباب حضرموت، أخلاق، دين، تعليم... أه.. في بس مش زي ... أهل شباب عدن ولا شباب صنعاء. شباب عدن مصياعة وقلة خير وبالشوارع و انه يعاكسوا البنات وما فيش منهم فايذة أكثر. وأهل صنعاء مساكين جلسيهم بغرفة واعطيهم مي وقات خلاص، يجسوا ياكلوا بالساعات.  
لو... لو يعني الواحد يقدر يستثمر بأهل حضرموت صراحة، افتهملك؟ أما أهل عدن، مش عارفة أجيبك الكلام من فين. يعني مساكين طول الوقت جالسين مكننين كده بالحافة، بزواية، وجالسين بنت جزعت ياقمر... أما أهل حضرموت يعني مالهمش بدا الكلام مساكين. حضرموت جالسين ببيوتهم تعليم ومسجد وصلاة. وأهل صنعاء القات عامي حياتهم صراحة.

**English translation:**

**L:** What are the differences between youth? Is there any difference between the youth in Aden and the youth in Hadramout and the youth in Sana'a? I mean in each governorate are the youth different? Or are they the same in all the governorates?

**F:** I think the best youth are the youth of Hadramout to be honest. It's not that I'm complimenting myself because I'm from Hadramout, I mean honestly Hadramout youth [are into] good manners, religion and education. There is... but not... not like Aden youth or Sana'a youth. Aden youth are wandering about looking for trouble and teasing girls, no more than that. Sana'a people can be put in a room with some *qat*<sup>1</sup> and water, and they will keep chewing for hours.

If... If... one can invest in the youth of Hadramout. Do you understand? But as for Aden youth, I don't know what to say, I mean they sit in a corner in the street all the time, and once a girl passes by, [they say] "Oh moon"<sup>2</sup>. People of Hadramout don't do this, they stay at their homes, [they care] about education, *masjid*<sup>3</sup> and prayers. *Qat* is messing up the lives of the people of Sana'a.

<sup>1</sup> Qat: the leaves of a tree that is considered as a drug in many places, Yemeni people chew it to pass their free time.

<sup>2</sup> Moon: used to talk about or to refer to a pretty woman in the Arabic culture.

<sup>3</sup> Masjid: the Arabic word for mosque.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2009-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated